

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

17-е пленарное заседание

Пятница, 28 сентября 2012 года, 18 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Еремич (Сербия)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Бале (Конго), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 18 ч. 35 м.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)**Общие прения**

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Швеции Его Превосходительству г-ну Карлу Бильдту.

Г-н Бильдт (Швеция) (*говорит по-английски*): Наш мир стремительно меняется. Черно-белые фотографии, которые были сделаны во времена создания этой Организации в 1945 году, действительно принадлежат другой эпохе. Это было время, когда на свет едва только появились первые компьютеры. До изобретения Интернета оставались десятилетия. И тогда для представителей на учредительной конференции в Сан-Франциско было нелегко установить контакт со своими далекими столицами для получения необходимых инструкций.

В наши дни у нас есть мгновенный доступ к глобальной информационной сети. Даже во время моего выступления в сети появляются твиты. Сегодня

в мире больше взаимосвязанных устройств, чем людей, а развитие ускоряется во всех отношениях. В 2012 году все собравшиеся здесь стали представителями взаимосвязанных наций мира. Однако, как мы недавно убедились на примере нашей взаимосвязанной финансовой системы, взаимосвязанность также влечет за собой и риски.

Недавно все мы также с ужасом и недоумением следили за тем, как гнусный видеоролик, выложенный где-то на *YouTube*, смог привести к негодованию и смертоносному насилию на расстоянии в 10 000 миль. Однако возможности, возникающие в результате взаимосвязанности, гораздо более важны, чем риски. Глобализация, характеризующаяся более открытыми обществами в более открытом мире, чему способствуют и колоссальные достижения науки и техники, представляет собой удивительную силу добра. Мобильное банковское обслуживание помогает оказывать финансовые услуги и в Восточной Африке. В «Скайпе» появляется все больше сообщений с улиц арабских стран. Виртуальные торговые площадки раскрывают предпринимательский потенциал. Расширение контактов, более активное передвижение и торговля — а именно более открытый мир — уже вывели сотни миллионов людей из нищеты и отчаяния, и, несомненно, в будущем выведут еще больше.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



В этом мире взаимосвязанных наций народы всего земного шара, включая десятки тысяч шведов сирийского происхождения, наблюдают с крайней обеспокоенностью за трагедией, разворачивающейся в Дамаске, Алеппо и Хомсе. Нам всем напомнили простую истину: начать насилие легко, только остановить его очень сложно. То, что начиналось с народного протеста, сейчас вылилось в гражданскую войну, которая, если ее не остановить, приведет к риску религиозного раскола по всему региону. Мы должны сделать все возможное, чтобы предотвратить это. Мы призываем разобщенный Совет Безопасности поставить глобальные обязанности выше узконациональных интересов. Самым решительным образом мы призываем режим Башара Асада прекратить убийство собственного народа и начать соблюдать свои обязательства как члена Организации Объединенных Наций. И мы напоминаем тем, кто несет ответственность за смертоносное насилие и злоупотребления, о том, что они могут быть уверены: в один прекрасный день они понесут ответственность за содеянное.

Единственный выход — это политическое урегулирование. Вместе с нашими европейскими партнерами мы предлагаем нашу всеобъемлющую поддержку совместному Специальному представителю г-ну Лахдару Брахими. Сирия — это общество с богатой культурой, историей и традициями. Дамаск — один из древнейших неизменно населенных городов в нашем мире. Сохранение и защита той мозаичной картины, которую представляет собой Сирия, имеет исключительно важное значение для ее будущего и, я бы сказал, для нашего общего будущего тоже.

В то же время мы также должны помочь тем, кто сейчас столь трагическим образом страдает от происходящих событий. Согласно последним полученным нами докладом, каждую неделю погибает примерно тысяча человек. Мы стали свидетелями чудовищной человеческой трагедии. Более 2,5 миллионов человек нуждаются в гуманитарной помощи. Более миллиона человек было перемещено внутри Сирии, и, как прямое следствие нынешнего кризиса, в регионе находится четверть миллиона беженцев. Режим должен предоставить беспрепятственный доступ для оказания помощи перемещенным и страдающим лицам, а странам, щедро распахнувшим свои границы, следует воздать должное и поддерживать их. Швеция, будучи одним из крупнейших

в мире доноров гуманитарной помощи, уже внесла огромный вклад в эти усилия, и мы готовы и впредь наращивать свою поддержку здесь и в других странах мира, где страдают нуждающиеся люди.

В этом мире взаимосвязанных наций предметом озабоченности для всех нас являются права человека каждого ребенка, мужчины и женщины. Защита и поощрение прав человека являются одними из главных обязанностей международного сообщества. Однако это не только вопрос защиты отдельных людей: их жизни, их свободы, их будущего, — но и вопрос, имеющий решающее значение для деятельности по содействию миру, стабильности и процветанию во всем мире. И в рамках этих усилий абсолютно необходимо работать в интересах обеспечения равноправия мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин, ибо это правильно, разумно и абсолютно необходимо для реализации экономического и политического потенциала общества.

Сегодня Швеция, крупнейший финансовый донор Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, является кандидатом в члены Совета по правам человека в период с 2013 по 2015 год. Как член Совета, Швеция будет активным и надежным партнером. Мы будем работать со всеми, кто разделяет нашу убежденность, выходить на тех, кто с нами не согласен, и поддерживать тех, кто в этом нуждается. Но и в этой области мы должны приспособиться к взаимосвязанному миру. Права человека и основные свободы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека, должны применяться в современном мире. Швеция будет использовать любую возможность для того, чтобы содействовать свободе выражения мнения в Интернете, огромному потенциалу развития, которым наделен Интернет, и всем новым коммуникационным технологиям. Ранее в этом году Совет по правам человека постановил, что права, которые применяются вне Интернета, должны также применяться и в сети, и призвал все государства поощрять и облегчать доступ к Интернету. Эта эпохальная резолюция (резолюция 20/8 Совета по правам человека) была единогласно принята в Женеве, и я надеюсь, что это должным образом отметили здесь, в Нью-Йорке. Борьба за свободу в Интернете обозначила новую линию фронта борьбы за свободу в мире.

В этом мире взаимосвязанных наций мы все живем на одной планете и сталкиваемся с общими проблемами в области развития. Бедное население мира — по сути, все мы — нуждается во всестороннем, справедливом и устойчивом развитии. Международное сообщество достигло трех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, ранее установленного срока, однако мы существенно отстаем в достижении остальных целей. И хотя мы активизируем усилия, с тем чтобы уменьшить детскую смертность и улучшить материнское здоровье, мы начали выходить за рамки ближайшего будущего. Швеция приветствует группу высокого уровня по повестке дня в области развития в период после 2015 года и надеется внести свой вклад в подготовку ее рекомендаций.

Недавно в Рио лидеры всего мира начали процесс по достижению целей устойчивого развития. Дальнейшая работа над повесткой дня зависит от всех нас, и она включает в себя привлечение ученых и представителей деловых кругов, изучение потенциала информационных и коммуникационных технологий и инноваций, с тем чтобы разрабатывать все три аспекта устойчивого развития и включить в это уравнение демократию и права человека. Как активный партнер и один из ведущих доноров, Швеция, безусловно, будет играть в этом деле свою роль.

В этом мире взаимосвязанных наций география не всегда имеет большое значение. Иногда расстояния могут казаться огромными. Но таяние арктических льдов на севере может представлять реальную угрозу для выживания малых островных государств на юге. Сегодня в Арктике потепление происходит вдвое быстрее по сравнению со средними общемировыми показателями. И сейчас, когда мы проводим здесь свое заседание, арктический морской ледяной покров уменьшился настолько, что достиг нового исторического минимума. Этой осенью в Арктике льда меньше, чем за всю историю.

Последствия климатических изменений глобальны. Мир не в силах удерживать рост глобальной средней температуры в пределах двух градусов Цельсия. Поэтому нам срочно необходимо добиться прогресса в ходе переговоров по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и эффективно претворять в жизнь согласованные на международном уровне решения. Швеция призывает всех в этом зале сделать все

возможное, чтобы это произошло, а развитые страны должны взять на себя инициативу.

Существуют серьезные проблемы, но есть также и уникальные возможности. Благодаря технологиям открываются новые возможности — для уменьшения объема выбросов, ускорения темпов роста и продвижения в направлении подлинно устойчивого будущего. В качестве нынешнего Председателя Арктического Совета, который состоит из восьми стран, чья суша выходит за пределы полярного круга, Швеция будет вносить свой вклад. Вместе мы покажем пример конструктивного сотрудничества в области, которая все больше приковывает к себе внимание растущего числа участников международного сообщества и в которой не так давно многие предсказывали конкуренцию и конфликты.

Мы живем в новой эре. То, что происходит в Леванте, Арктике или в любом другом месте, имеет непосредственное воздействие на нас всех. Для того чтобы справиться с проблемами этой эпохи, взаимосвязанные нации мира нуждаются в сильной Организации Объединенных Наций — Организации Объединенных Наций для обсуждения вопросов сегодняшнего дня и для того, чтобы действительно воспользоваться возможностями для коллективных действий с целью построения лучшего будущего; в Организации Объединенных Наций, где мы собираемся в эти дни, чтобы заявить о том, что хотя высмеивание того, что другие считают священным, — подло и оскорбительно, подобное никогда нельзя использовать в качестве оправдания насилия, разрушений и смерти.

Но Организация Объединенных Наций — наша Организация Объединенных Наций — должна ответить на вызов. Совет Безопасности должен выполнить свои обязанности как в Сирии, так и в других странах. Государства-члены должны предоставить Организации Объединенных Наций все необходимое для того, чтобы она более эффективно предотвращала конфликты и занималась миростроительством, а также гарантировать достижение эффективных результатов в области развития, опираясь на единство действий.

Мы, государства-члены, должны выполнять наши международные обязательства в области прав человека не только с целью защиты человеческой личности, но и потому, что, исходя из горькой правды, которую мы узнали из истории, уважение

прав человека имеет решающее значение для мира и безопасности.

В эти времена ускорения глобальных изменений, влекущих за собой все больше рисков, но и еще больше широких возможностей, Швеция будет оставаться верным членом этой глобальной Организации, и вместе с нашими партнерами в Европейском союзе мы будем продолжать содействовать эффективной многосторонней системе, в центре которой будет находиться Организация Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочеству шейху Абдалле бен Заиду Аль Нахайяну.

Шейх Абдалла бен Заид Аль Нахайян (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы поздравить г-на Вука Еремича с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии. Я уверен, что его опыт в международных делах позволит ему мудро и умело руководить работой этой сессии, и я желаю ему всяческих успехов в выполнении его задачи.

Также хотелось бы поблагодарить его предшественника, посла Насира Абд аль-Азиза ан-Насера, за его успешное и добросовестное руководство шестьдесят шестой сессией Генеральной Ассамблеи и отметить колоссальные усилия Генерального секретаря Пан Ги Муна и воздать должное его неустанным усилиям, а также роли этой международной Организации в деле содействия международному миру, безопасности и развитию.

Безопасность и стабильность в регионе Арабского залива являются приоритетной задачей для всех нас. Наша сбалансированная политика основана на принципах Устава Организации Объединенных Наций и положениях международного права, особенно тех, которые призывают к мирному сосуществованию, укреплению доверия, добрососедским отношениям, взаимному уважению, невмешательству во внутренние дела других государств и использованию мирных средств в урегулировании конфликтов и споров.

На основе этих принципов наше правительство еще раз выражает сожаление относительно

продолжающейся иранской оккупации трех наших островов: Абу Мусы, Большого Томба и Малого Томба. Мы требуем восстановления полного суверенитета Объединенных Арабских Эмиратов над этими островами. Мы подчеркиваем, что все действия и меры, принятые Ираном, являются недействительными и противоречат международному праву, всем нормам и общечеловеческим ценностям.

События, происходящие в Сирии, являются для нас источником великой печали. Они превзошли все границы и нормы. Объединенные Арабские Эмираты пристально и с серьезной озабоченностью наблюдают за политикой насилия, убийства, перемещения и изгнания, проводимой сирийским режимом в отношении собственного народа, режимом, который утратил свою легитимность. Поэтому мы призываем международное сообщество рассмотреть со всей серьезностью и решимостью то, что происходит с нашими сирийскими братьями, и выполнить свои гуманитарные обязательства. Мы рассматриваем прекращение этих злодеяний против мирного сирийского народа как наш долг. Мы убеждены, что кризис может быть разрешен только путем упорядоченной передачи власти.

Этот серьезный гуманитарный кризис требует от нас оказания поддержки народу Сирии, в частности беженцам. Объединенные Арабские Эмираты выполняют обязанности и обязательства по отношению к сирийским беженцам в Турции и Иордании и будут и впредь делать это, предоставляя чрезвычайную помощь. Мы настоятельно призываем все государства внести свой вклад в эти гуманитарные усилия.

Ближний Восток имеет для нас большое значение, и мы считаем, что мир и стабильность не воцарятся в этом регионе до тех пор, пока не будет урегулирован арабо-израильский конфликт. Это центральный и жизненно важный вопрос для населения региона в целом, а достижение справедливого решения является залогом установления мира и стабильности во всем регионе. Этого нельзя добиться без окончания израильской оккупации палестинских и арабских территорий на основе вывода израильских войск к границам по состоянию на 4 июня 1967 года, в том числе из Восточного Иерусалима, оккупированных сирийских Голанских высот и остальных оккупированных ливанских территорий. Достижение справедливого и всеобъемлющего мира должно осуществляться в

соответствии с резолюциями, базирующимися на международном праве, принципом «земля в обмен на мир», Арабской мирной инициативой и на основе создания независимого палестинского государства с Восточным Иерусалимом в качестве столицы.

Объединенные Арабские Эмираты приветствуют значительный прогресс, достигнутый в ходе политического процесса в Сомали благодаря завершению переходного этапа, созыву Учредительного собрания, принятию Конституции Сомали и избранию г-на Хасана Шейха Мохамуда в качестве нового президента Сомали. Мы также подтверждаем нашу поддержку суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Сомали и надеемся на совместную работу с правительством этой страны в целях обеспечения безопасности и стабильности и борьбы с пиратством в столь важном регионе, — важном не только с точки зрения транспортировки нефти и газа, но и с точки зрения его значения для мировой экономики в целом. Объединенные Арабские Эмираты по-прежнему привержены делу поддержки безопасности и стабильности в Афганистане, и мы подтверждаем, что и впредь будем предоставлять гуманитарную помощь и помощь в целях развития этой находящейся в бедственном положении стране. В этом контексте мы приветствуем итоги состоявшейся в Токио конференции доноров и надеемся на то, что взятые на этой конференции обязательства будут способствовать процессу восстановления в Афганистане. Мы приближаемся к 2014 году, когда должно быть выполнено обязательство о выводе войск из Афганистана и о передаче страны под контроль ее собственного народа и правительства, и мы хотим, чтобы Афганистан был свободен от терроризма, экстремизма и насилия.

Одновременно с этим Объединенные Арабские Эмираты выражают глубокую обеспокоенность по поводу насилия в отношении мусульманской общины рохингья в Мьянме и призывают международное сообщество убедить правительство Мьянмы прекратить любые действия, несовместимые с принципами основных прав человека.

Мы подтверждаем нашу приверженность всем требованиям о нераспространении ядерного оружия и вновь заявляем о своей поддержке усилий, направленных на создание в регионе Ближнего Востока, включая район Арабского залива — и особенно в этом районе, — зоны, свободной от оружия

массового уничтожения. В этом контексте мы также должны призвать Израиль присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и передать все свои ядерные объекты под режим всеобъемлющих гарантий.

В этой связи мы настоятельно призываем Исламскую Республику Иран в полной мере сотрудничать с Международным агентством по атомной энергии в осуществлении своих международных обязательств, для того чтобы развеять все страхи и подозрения относительно своей ядерной программы. Мы надеемся на мирное урегулирование этого кризиса, с тем чтобы наш регион оставался свободным от напряженности и конфликтов и чтобы при этом были обеспечены прозрачность и мирный характер ядерной программы Ирана.

В 2009 году Объединенные Арабские Эмираты начали разрабатывать мирную ядерную программу в целях удовлетворения растущих потребностей страны в энергии и оказания поддержки проектам в области экономического развития. Мы сделали все возможное, чтобы правила и положения этой программы опирались на высочайшие стандарты с точки зрения мер по обеспечению устойчивой безопасности и надежности и принципов нераспространения ядерного оружия. Пользуясь возможностью, хотел бы призвать государства региона опираться на опыт Объединенных Арабских Эмиратов в этой области и изучать стандарты применительно к прозрачности, технологиям, безопасности и надежности, на которых основана наша программа.

Мы хотели бы подчеркнуть важность борьбы с последствиями изменения климата, которая включает в себя разработку технологий для возобновляемых источников энергии с целью достижения устойчивого развития и обеспечения развивающихся стран экологически чистой энергией. Это одни из целей, которыми Объединенные Арабские Эмираты руководствуются при предоставлении различных видов гуманитарной помощи и помощи в целях развития.

Объединенные Арабские Эмираты вновь заявляют о своем решительном осуждении любых актов терроризма, незаконного оборота наркотиков, торговли оружием и людьми, а также организованной преступности. Все это взаимосвязанные и подпитывающие друг друга явления. Мы подтверждаем свою решимость продолжать сотрудничество

в рамках международных и многосторонних усилий, направленных на полную ликвидацию этих негативных явлений, которые представляют собой прямую угрозу для международного мира и безопасности.

Объединенные Арабские Эмираты объявили о создании в сотрудничестве с рядом влиятельных друзей и заинтересованных сторон международного центра передового опыта для противодействия насильственному экстремизму, который начнет свою работу в Абу-Даби в конце года. Умеренность и терпимость являются основными руководящими принципами нашей политики и служат высокими идеалами для граждан Объединенных Арабских Эмиратов и для общества в целом. В этом смысле Объединенные Арабские Эмираты, как и прежде, будут привержены умеренному подходу и по-прежнему будут признавать другие сообщества как часть многообразного мира, основанного на взаимном уважении. Это те человеческие ценности, которые сформировали наши убеждения в отношении многих вопросов, таких как борьба с терроризмом, права человека, расширение прав и возможностей женщин и сосуществование между народами и религиями.

Объединенные Арабские Эмираты подчеркивают важность укрепления таких ценностей, как терпимость, умеренность и уважение к религии, а также важность защиты религий от клеветы и презрительного отношения и обращают особое внимание на необходимость разработки необходимого законодательства в этой области. Я должен самым решительным образом осудить оскорбления ислама, ибо свобода выражения мнения не должна использоваться для расшатывания устоев какой бы то ни было религии или веры. Мы также осуждаем любую насильственную реакцию на подобные оскорбления.

Терроризм ставит под угрозу международный мир и безопасность и приводит к нарушению прав человека простых людей, лишая их права жить в мире и процветании. В этом контексте и основываясь на нашей приверженности принципам прав человека, Объединенные Арабские Эмираты вновь заявляют о своей поддержке международных усилий, направленных на обеспечение мира, безопасности и процветания для всех народов мира, и готовы активнее участвовать в работе не этом направлении.

Объединенные Арабские Эмираты также очень многое делают для уменьшения масштабов дискриминации по признаку пола. Поэтому мы надеемся на то, что будем играть активную роль в Структуре Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин, основываясь на успешном национальном опыте Объединенных Арабских Эмиратов по расширению прав и возможностей женщин, которые принимают активное участие в государственном управлении и в жизни общества.

В заключение, я хотел бы обратиться ко всем государствам-членам с просьбой поддержать Объединенные Арабские Эмираты в их стремлении провести в Дубае Всемирную выставку 2020 года под девизом «Объединяя умы, создавая будущее». Мы надеемся получить поддержку, необходимую для увеличения шансов на успех кандидатуры нашей страны, тем более что такое мероприятие будет впервые проводиться в регионе Ближнего Востока, Северной Африки и Южной Азии.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово министру по внешним сношениям и международным экономическим и финансовым вопросам Княжества Монако, Его Превосходительству г-ну Жозе Бадье.

Г-н Бадья (Монако) (говорит по-французски): Генеральный секретарь рассказал нам о приоритетных задачах, которые он планирует выполнить в ходе шестидесять седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Его предупреждение, касающееся множества новых угроз, и его четкое осознание их взаимосвязи должны стать вдохновляющим и руководящим принципом нашей работы.

Необходимо снова сказать, что поддержание международного мира и безопасности — это сама суть миссии, возложенной на нашу Организацию. Что мы видим вокруг себя? Кризисы и угрозы миру и безопасности множатся и часто даже взаимно укрепляют друг друга, наравне с угрозой правам человека. Каково же глобальное видение угроз, с которыми сталкивается наша планета, ее государства и народы? Оно в том, чтобы выполнять свою миссию по принятию срочных мер ради сохранения нашего общего будущего, которое призывает нас поддерживать пять приоритетов программы действий, сформулированных на следующие пять лет и представленные нам Генеральным секретарем.

Поскольку он призвал нас принять в этом участие, мы хотим подчеркнуть необходимость приоритетного укрепления системы Организации Объединенных Наций и развития партнерских отношений во всех областях деятельности.

Председатель справедливо принял решение сосредоточиться в ходе общих прений нынешней сессии на вопросе мирного урегулирования международных споров и конфликтов. Эта историческая дискуссия, к которой Генеральная Ассамблея приступила в начале недели, показала, что уважение верховенства права на национальном и международном уровнях является необходимым условием для создания ответственных обществ, способных содействовать развитию сотрудничества и обеспечению благополучия своих граждан. Новейшая история побуждает нас серьезно относиться к тем сложностям, с которыми сегодня сталкивается мир. Несмотря на то, что в прошлом году мы приветствовали великолепно вспыхнувшую искру демократии в арабском мире, нельзя мириться с тем, что группы меньшинства и экстремисты угрожают надеждам и устремлениям людей, которые стремятся жить в условиях свободы.

Правительство Княжества Монако присоединяется к тем, кто осудил акты насилия, совершаемые властями и оппозиционными группами в Сирийской Арабской Республике, где ситуация продолжает ухудшаться. Хотел бы также выразить полную поддержку усилиям Международного комитета Красного Креста и его решимости обеспечить удовлетворение гуманитарных потребностей. Совершенно очевидно, что это предполагает уважение со стороны всех и каждого норм международного гуманитарного права в качестве минимального требования для соответствия основным, элементарным моральным стандартам наших народов, стандартам, которые, к сожалению, разделяют не все.

Мы в равной степени обеспокоены недавними событиями в Сахельском регионе, в том числе в Мали, где ситуация продолжает обостряться. Учитывая неотложность и серьезность создавшегося положения, Княжество Монако, которое вносит свой вклад в различные гуманитарные усилия в регионе, поддерживает все подобные действия международного сообщества. Мы будем поддерживать разработанную Организацией Объединенных Наций стратегию, которая может способствовать

решению вопросов безопасности, управления, развития, прав человека и гуманитарных аспектов. Те ценности, которые мы обязались отстаивать, приняв Устав Организации Объединенных Наций, основаны на нашей общей человеческой природе и на признании наших различий, которые находятся в самом центре этой человечности.

Позвольте мне в этой связи воздать должное всем, кто на местах отстаивает эти ценности, нередко ценой собственной жизни. Они защищают цели и принципы, которые объединяют нас здесь, на этом форуме. Власти нашей страны решительно осуждают все нападения, совершенные в отношении дипломатических и консульских представителей и их персонала. Мы все должны взять на себя обязательства по обеспечению их защиты в любых обстоятельствах.

Сейчас, когда мир переживает непростые времена, тема, которую Председатель выбрал для рассмотрения на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, заслуживает единодушной поддержки всего нашего сообщества. Осознавая проблемы, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии г-ну Вуку Еремичу и поздравить его с избранием, а также заверить Ассамблею в полной поддержке его усилий со стороны нашей делегации.

Как никогда ранее, нам необходимо обратиться к мирному урегулированию споров и стремиться их предотвращать, а не просто реагировать на совершающиеся события. В 1950-х годах Генеральный секретарь Даг Хаммаршельд призывал нас помнить о необходимости на ранней стадии реагировать на кризисы во избежание возникновения споров между сторонами или превращения спора в открытый конфликт, или же, в случае обострения конфликта, сделать все возможное для его локализации.

Мы оказались застигнуты врасплох, и поэтому в 2012 году столь многие проблемы так и не получили разрешения. Мы в значительной степени преуспели в усилиях по утверждению господства международного права над правом вести войну. Однако усилия нашей Организации в области предотвращения конфликтов по-прежнему не оправдывают ожиданий, поскольку одних деклараций и заявлений о намерениях недостаточно. Именно поэтому наш общий долг — укрепить взаимопонимание,

терпимость и взаимное уважение. Как напомнил 13 сентября Генеральный секретарь, равно как его предшественник, одним из мощнейших факторов предотвращения конфликтов, а значит, и формирования подлинной культуры мира, является образование. Такого рода превентивная деятельность направлена на то, чтобы заручиться поддержкой молодого поколения, будущее которого мы призваны обеспечить.

Проблем много. Среди них я хотел бы выделить экономический и финансовый кризис, который с 2008 года сказывается на подавляющем большинстве наших государств. Мы сможем преодолеть его, создавая рабочие места и обеспечив охрану нашего экологического наследия. Но для того, чтобы сделать это, нам нужна масштабная долгосрочная стратегия, и именно поэтому, несмотря на сокращение бюджета, кризис вынудил нас осознать, что мы не можем забывать о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия — о ликвидации нищеты и голода; об образовании; детском и материнском здоровье и борьбе с пандемиями, в том числе с ВИЧ/СПИДом и малярией, которая лишает человечество силы — о том, что должно оставаться в самом центре нашей повестки дня.

Приближающийся срок реализации Целей должен придать нам стимул делать еще больше, с тем, чтобы обеспечить их достижение. В 2015 году мы примем новую программу действий, в которую войдут достигнутые результаты и новые проблемы, с которыми предстоит справиться.

В своем обращении к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, его Светлость князь Княжества Монако Альбер II приветствовал тот факт, что мы продвигаемся к совместной разработке целей устойчивого развития. Эти цели будут определять наши действия на международном, национальном и местном уровнях и, в свою очередь, будут способствовать более эффективному и транспарентному выполнению наших обязательств.

Одной из этих целей является упор на устойчивое развитие океанов и важность «голубой экономики».

Эта цель должна охватывать все секторы, которые зависят от использования морских ресурсов и районов Мирового океана. Настоятельно необходимо сделать эту цель всеобъемлющей и устойчивой,

с тем чтобы указанные секторы могли и впредь иметь доступ к экономическим, социальным и экологическим услугам. Соответственно, наша делегация готова поддержать любые инициативы, направленные на улучшение координации и повышение эффективности работы Организации Объединенных Наций применительно к Мировому океану. Более того, мы считаем, что это верный путь, которым мы должны идти для того, чтобы в конечном итоге обеспечить неистощительное и рациональное использование ресурсов Мирового океана и, тем самым, их сохранение.

Судьба будущих поколений в наших руках. Соответственно, мы обязаны добиться того, чтобы Конференция по изменению климата в Дохе была успешной. Поэтому для нас крайне важно достичь договоренности в отношении перехода ко второму периоду обязательств по Киотскому протоколу. Таким образом, мы обязуемся работать конструктивно и эффективно в рамках переговоров, призванных содействовать достижению нового глобального соглашения по смягчению последствий изменения климата на период после 2020 года, в котором учитывались бы потребности наиболее уязвимых стран.

Его Светлость князь Альбер II рад напомнить о том, что в следующем году будет торжественно отмечаться двадцатая годовщина вступления Монако в члены Организации Объединенных Наций. В этой связи Монако заявляет о своей решимости внести вклад в дальнейшее укрепление нашей Организации в пределах возможности малого государства. Хочу заверить членов Ассамблеи в том, что Княжество приветствует намерение Ассамблеи расширять свою деятельность одновременно по двум направлениям: в области развития и в области создания консультативного механизма, который содействовал бы активизации сотрудничества между Генеральной Ассамблеей и международными финансовыми учреждениями.

По случаю двадцатой годовщины Форума малых государств, членом которого Монако является, а также в качестве члена Группы по вопросам глобального управления Княжество заявляет о своем намерении играть самую активную роль в работе этих органов. Масштабы вызовов и кризисов, с которыми все мы сталкиваемся, показывают, что размер государства не является определяющим фактором при решении таких проблем. Скорее, речь

идет исключительно о нашей способности работать сообща и сотрудничать, которая и позволяет нам откликаться на повседневные потребности людей и которая поведет нас по пути достижения международного мира и безопасности.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас слово имеет министр иностранных дел Республики Узбекистан Его Превосходительство г-н Абдулазиз Камилов.

Г-н Камилов (Узбекистан) (*говорит по-английски*): Позвольте очень коротко остановиться на некоторых, на наш взгляд, важнейших аспектах обсуждаемой на сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций повестки дня.

Первое. В наши дни — в век глобализации и стремительно изменяющейся обстановки и роста напряженности и противостояния во многих регионах мира — на повестку дня все более настойчиво выдвигается необходимость поиска нестандартных, неординарных решений для преодоления кризисных ситуаций и войн, продолжающихся вот уже многие десятилетия.

К большому сожалению, вместо того чтобы глубоко вникать в суть возникающих проблем и противостояний в тех или иных регионах мира и своевременно их разрешать, находить подлинные причины их возникновения, сосредоточивать внимание мирового сообщества на том, чтобы не допустить их разрастания до масштабных кризисов и войн, упускается самое главное — время, что влечет за собой огромные жертвы, огромные материальные затраты. Приведу отдельные примеры.

Еще в 1993 году президент Республики Узбекистан Каримов, выступая на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи (см. A/48/PV.6), заострил внимание мирового сообщества на необходимости срочного урегулирования афганской проблемы в контексте тесной взаимосвязи региональной и глобальной безопасности, уважения национальных и религиозных прав народа Афганистана, имея в виду не допустить перерастания конфликта в масштабную гражданскую войну, превращения проблем Афганистана в мучительную, жгучую проблему, над решением которой бьется сегодня все мировое сообщество. Трудноразрешимые проблемы могут возникнуть в связи с предстоящим выводом из Афганистана Международных сил содействия безопасности к концу 2014 года и передачей

ответственности за обеспечение стабильности в стране заново создаваемым Афганским национальным силам безопасности. Сегодня представляется очевидным, что такое развитие событий может привести к росту противоборства между противостоящими силами в самом Афганистане и вокруг него. Это может также привести к росту экстремизма и радикализма, резкому увеличению наркотрафика, повышению напряженности в регионе в целом.

В складывающейся ситуации наиболее приемлемый путь решения афганской проблемы — это создание контактной группы под эгидой Организации Объединенных Наций с участием стран — соседей Афганистана, а также Соединенных Штатов, НАТО и Российской Федерации. Главной целью их усилий должны стать достижение компромисса и согласия между враждующими силами и формирование на этой основе коалиционного правительства. В состав такого коалиционного правительства могли бы войти представители основных этнических, национальных и религиозных групп Афганистана, вовлеченных в военно-политическое противостояние.

Узбекистан неоднократно предлагал использовать такой подход, например, на саммитах НАТО в Бухаресте в 2008 году и в Чикаго в нынешнем году, а также на Пленарном заседании высокого уровня, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, которое проходило в 2010 году в Нью-Йорке (см. A/65/PV.3). Республика Узбекистан всегда проводил и будет проводить добрососедскую и дружественную политику в отношении своего соседа, Афганистана. Узбекистан строит отношения с Афганистаном на двусторонней основе, с учетом национальных интересов обеих стран, уважая при этом выбор, который сделает афганский народ относительно будущего своей страны. Сегодня Узбекистан оказывает Афганистану всемерное содействие в восстановлении мирной жизни в стране. В частности, мы оказываем помощь в строительстве мостов, автомобильных дорог и стратегически важной железнодорожной линии Хайратон–Мазари-Шариф, соединяющей Афганистан с государствами Центральной Азии, а также в обеспечении бесперебойного снабжения Кабула электроэнергией. Узбекистан играет ключевую роль в Северной распределительной сети, обеспечивая ее стабильное и эффективное функционирование.

Второе. В современном мире в условиях изменения климата и ухудшения экологической обстановки в глобальном масштабе обеспечение разумного и рационального использования водных ресурсов становится все более злободневной проблемой. Подтверждением тому является растущий дефицит пресной воды, необходимой для обеспечения продовольственной безопасности и в целом жизнедеятельности человека. В этой связи хотелось бы изложить принципиальный подход Республики Узбекистан к указанным проблемам, имеющим жизненно важное значение для всех государств Центральной Азии.

По нашему глубокому убеждению, все вопросы водно-энергетической проблематики в нашем регионе, где основными источниками водных ресурсов и жизнедеятельности проживающих здесь миллионов людей, являются такие крупнейшие трансграничные реки, как Аму-Дарья и Сыр-Дарья, должны рассматриваться в соответствии с общепризнанными нормами международного права, закрепленными в Конвенции Организации Объединенных Наций по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер 1992 года и Конвенции Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года.

Эти документы требуют соблюдения принципов ненанесения ущерба окружающей среде и интересам сопредельных государств при использовании ресурсов трансграничных рек.

Именно поэтому Узбекистан призывает руководствоваться этими принципами и нормами в поиске взаимоприемлемых компромиссных решений в отношении использования водных ресурсов. Мы выступаем за то, чтобы все проекты по строительству гидротехнических сооружений в верховьях бассейнов Сыр-Дарьи и Аму-Дарьи были подвергнуты международной авторитетной экспертизе под эгидой Организации Объединенных Наций и в обязательном порядке согласованы со странами низовья. И только после согласования можно будет приступить к строительству предусматриваемых двух практически крупнейших в мире плотин — Рогунской высотой 350 метров в верховьях Аму-Дарьи и Камбаратинской ГЭС-1 в верховьях Сыр-Дарьи высотой 275 метров, притом в горной местности, где сейсмичность составляет 9–10 баллов по шкале Рихтера.

В соответствии с международными требованиями необходимо четко выделить приоритеты в использовании воды. Ограниченные водные ресурсы региона должны, в первую очередь, использоваться для удовлетворения питьевых и санитарных нужд, и только затем для обеспечения продовольственной безопасности, экологических нужд и нужд промышленности и энергетики.

Третье. Узбекистан остается приверженным сохранению мира, стабильности и безопасности в регионе. Эта принципиальная позиция закреплена в Концепции внешнеполитической деятельности Республики Узбекистан, разработанной по инициативе главы узбекского государства. В ней заложены, в частности, следующие важные положения.

Республика Узбекистан оставляет за собой право заключать союзы, входить в содружества и другие межгосударственные образования, а также выходить из них, руководствуясь высшими интересами государства, народа, его благосостояния и безопасности, приоритетными направлениями модернизации страны, действующим национальным законодательством и принятыми международными обязательствами. Узбекистан проводит миролюбивую политику и не принимает участия в военно-политических блоках, оставляет за собой право выхода из любого межгосударственного образования в случае его трансформации в военно-политический блок. Республика Узбекистан принимает политические, экономические и иные меры по предотвращению своего вовлечения в вооруженные конфликты и очаги напряженности в сопредельных государствах, а также не допускает на своей территории размещения иностранных военных баз и объектов. Вооруженные силы Республики Узбекистан не принимают участия в военных операциях за рубежом. Главным приоритетом внешнеполитической деятельности Узбекистана является регион Центральной Азии, с которым связаны его жизненно важные интересы.

Проблемы Центральной Азии должны решаться самими государствами региона без вмешательства внешних сил. Узбекистан неизменно остается приверженным проведению открытой, доброжелательной и прагматичной политики в отношении своих ближайших соседей, выступает за решение всех насущных политических, экономических и экологических проблем региона на основе взаимного

учета интересов, конструктивного диалога и норм международного права.

Мы возлагаем большие надежды на Организацию Объединенных Наций как универсальную, не имеющую аналогов в мире структуру, способную обеспечить безопасность, стабильность и поступательное развитие, в том числе нашего региона. Узбекистан готов продолжить эффективное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и ее специализированными структурами для достижения этих высоких и благородных целей.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Азербайджанской Республики Его Превосходительству г-ну Эльмару Магерраму Мамедъярову.

Г-н Мамедъяров (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить моего хорошего друга г-на Вука Еремича с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии и пожелать ему всяческих успехов в выполнении возложенных на него очень ответственных функций. Мы также выражаем признательность г-ну Насиру Абд аль-Азизу ан-Насеру за умелое руководство работой шестьдесят шестой сессии.

Это первые общие прения, в рамках которых я выступаю после избрания Азербайджана непостоянным членом Совета Безопасности, и я хотел бы выразить нашу искреннюю благодарность и глубокую признательность правительствам государств — членов Организации Объединенных Наций за их поддержку нашей кандидатуры, которая имела для нас большое значение, и за солидарность с Азербайджаном во время 17 туров голосования.

Тема общих прений нынешнего года — «Улаживание или разрешение международных споров или ситуаций мирными средствами» — своевременна и актуальна. Она является также логическим продолжением дискуссий, которые мы вели на прошлых сессиях. Действительно, мирное урегулирование споров является одним из ключевых и основополагающих принципов международного права, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций. Его подлинная ценность состоит в том, что он обязывает государства уважать территориальную целостность и политическую независимость друг друга, воздерживаться в своих

международных отношениях от угрозы силой или ее применения и урегулировать споры в соответствии с международным правом.

На своих шестьдесят пятой и шестьдесят шестой сессиях Генеральная Ассамблея приняла две резолюции, посвященные укреплению роли посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов (резолюции 65/283 и 66/291), а Генеральный секретарь представил доклад на эту тему, в котором содержится Руководство по эффективному посредничеству (A/66/811, приложение I). Как один из соавторов этих резолюций, Азербайджан считает, что процесс, начало которому было положено их принятием, стал важным шагом на пути к расширению практики использования посредничества в мирном урегулировании споров, предотвращении и разрешении конфликтов и может служить полезным руководством для существующих и будущих механизмов посредничества. Чрезвычайно важно, что в этих резолюциях и в разработанном Генеральным секретарем Руководстве по эффективному посредничеству было подтверждено первостепенное значение Устава Организации Объединенных Наций и принципов международного права и правосудия, в частности обязательства уважать и соблюдать суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость государств.

В период председательства Азербайджана в Совете Безопасности в мае этого года мы созвали заседание Совета по формуле Аррии, с тем чтобы, используя обеспечиваемую таким форматом процедурную гибкость, провести откровенный обмен мнениями о роли посредничества, судебного урегулирования и юстиции в содействии достижению прочного мира и примирения на основе международного права. Мы с нетерпением ожидаем дальнейших инициатив по этому вопросу в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности, с тем чтобы содействовать разработке и осуществлению всеобъемлющих стратегий по достижению мира с конкретными сроками, которые обеспечат, чтобы разрешение споров и урегулирование конфликтов было основано на уважении верховенства права и правосудия.

Мир по-прежнему сталкивается с постоянными, серьезными и систематическими нарушениями основополагающих норм и принципов международного права. По-прежнему есть примеры

архаического применения силы в отношении территориальной целостности и политической независимости государств с целью территориальных завоеваний. Сотни тысяч людей во всем мире по-прежнему страдают от агрессии, военной оккупации, этнических чисток и воцарившейся культуры безнаказанности за самые серьезные преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества.

Продолжающийся вооруженный конфликт между Арменией и Азербайджаном остается серьезной угрозой и вызовом международному и региональному миру и безопасности. Конфликт привел к оккупации почти 20 процентов территории Азербайджана и сделал более одного миллиона человек в стране вынужденными переселенцами или беженцев. Война также привела к гибели и ранению тысяч азербайджанцев, включая женщин, стариков и детей. Кроме того, агрессия в отношении Азербайджана нанесла серьезный ущерб стране в социально-экономическом плане. Не осталось ни одного неповрежденного азербайджанского исторического и культурного памятника, и ни одна святыня не избежала осквернения на оккупированных территориях или в Армении.

Мы искренне убеждены в том, что нет альтернативы миру, стабильности и взаимовыгодному региональному сотрудничеству. Как страна, страдающая от оккупации своей территории и насильственного перемещения сотен тысяч своих граждан, Азербайджан является наиболее заинтересованной стороной в урегулировании конфликта на основе переговоров в кратчайшие возможные сроки. Без ущерба для своих прав по Уставу Организации Объединенных Наций, изложенных, в частности, в статье 51, Азербайджан приступил к процессу урегулирования конфликта и сохраняет ему приверженность, будучи уверенным в том, что это позволит положить конец незаконной оккупации, обеспечить возвращение насильственно перемещенных лиц в свои дома и гарантировать мирное сосуществование армянской и азербайджанской общин в Нагорном Карабахе в составе Азербайджанской Республики.

Попытки армянской стороны извратить нормы и принципы международного права и ее настойчивость в отношении нереалистичных аннекционистских притязаний, с которыми Азербайджан никогда не смирится, свидетельствуют о реальных

намерениях руководства Армении и являются открытым вызовом процессу урегулирования конфликта, а также создают серьезную угрозу международному и региональному миру и безопасности. В вопиющее нарушение Устава Организации Объединенных Наций Армения продолжает применять силу с целью продолжения своей оккупации Нагорно-Карабахского района и семи других районов Азербайджана, а также недопущения возвращения внутренне перемещенных азербайджанцев в свои дома. Она пытается изменить демографическое равновесие на оккупированных территориях и уничтожить любые признаки их азербайджанских культурных и исторических корней. Кроме того, в последнее время регулярные нарушения соглашения о прекращении огня и преднамеренные нападения вооруженных сил Армении на жителей городов и деревень в Азербайджане вдоль линии фронта и границы между двумя государствами стали более частыми и насильственными по характеру, что приводит к гибели и ранениям многих азербайджанских гражданских лиц.

Мы не сомневаемся в том, что в один прекрасный день азербайджанская и армянская общины Нагорного Карабаха будут жить бок о бок в условиях мира и уважения человеческого достоинства в этом районе Азербайджана. Поэтому крайне важно и жизненно необходимо продолжать усилия по достижению мира и сосуществования в отношениях между двумя общинами. Азербайджан считает это важной частью всего процесса примирения и поэтому принял предложения ряда европейских неправительственных организаций провести межобщинные встречи. Однако эти предложения до сих пор блокируются властями в Ереване. Кроме того, агрессивная риторика руководства Армении и его явное поощрение одиозных идей расового превосходства, этнической и религиозной несовместимости и ненависти в отношении Азербайджана и других соседних государств только усугубляют недоверие и делают более труднодостижимыми перспективы оперативного урегулирования путем переговоров.

Это положение еще более обостряется вследствие безответственного и неприемлемого поведения Армении в крайне деликатной сфере правосудия и примирения. Виновные в военных преступлениях и преступлениях против человечности, включая акты геноцида в отношении азербайджанского

народа, не только остаются безнаказанными в Армении, но и даже продвигаются по службе, их почитают и их официально провозглашают героями, присваивая соответствующее звание. В их честь называют школы, университеты и улицы, им воздвигают памятники. Военные преступники, которые с гордостью заявляют о своей роли в массовых убийствах азербайджанских гражданских лиц, становятся политиками, военными командирами и государственными деятелями.

Армения должна, наконец, осознать, что безответственная и провокационная политика территориальных притязаний, вражды и ненависти в отношении соседних стран и государств на основе исторических, культурных, расовых и религиозных предрассудков не имеет шансов на успех. Чем быстрее она осознает этот факт, тем быстрее наши страны смогут достичь взаимопонимания и жить в условиях мира, стабильности и сотрудничества.

Ясно, что как процесс урегулирования конфликта, так и его итоги должны соответствовать нормам международного права. Достижение мира, безопасности, стабильности и доверия в этой связи зависит, прежде всего, от устранения последствий незаконного использования силы Арменией. Это обеспечит прекращение оккупации территорий Азербайджана и реализацию права внутренне перемещенных азербайджанцев вернуться в свои дома и вернуть свою собственность и имущество. Именно этого требуют нормы международного права и соответствующие резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, что означает, что данное условие не может быть предметом компромисса или использоваться в качестве некой козырной карты в процессе урегулирования конфликта. Выполнение Арменией своего обязательства вывести свои вооруженные силы с территории Азербайджана и урегулировать нерешенные вопросы об ответственности государства за противоправные деяния согласно международному праву не может ставиться в зависимость от удовлетворения незаконных и неприемлемых притязаний агрессора.

Тот факт, что ситуация остается неурегулированной в течение столь длительного времени, нелестно характеризует авторитет и эффективность международных организаций, которые занимаются этим вопросом. Очевидно, что главную роль в урегулировании этого конфликта предстоит сыграть заинтересованным государствам. В то же время,

когда речь заходит о принципах, все обязаны их отстаивать. В этой связи Азербайджан высоко оценивает принципиальную позицию государств-членов, выраженную на различных форумах, включая самые последние саммиты НАТО, Организации Исламская конференция и Движения неприсоединения, по вопросам, жизненно важным для нашей страны и касающимся ее суверенитета и территориальной целостности. Мы рассчитываем на дальнейшую решимость международного сообщества отстаивать цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций и на его прочную солидарность со справедливой позицией Азербайджана.

Мы хотели бы выразить нашу озабоченность в отношении мирного процесса на Ближнем Востоке, который находится в тупике, без каких-либо признаков существенного прогресса в плане возобновления прямых переговоров между сторонами. Мы призываем стороны обеспечить условия, благоприятные для возобновления переговоров. В этой связи мы разделяем обеспокоенность международного сообщества по поводу поселенческой деятельности на оккупированных палестинских территориях, что является тяжким бременем для гражданских лиц, серьезно препятствует мирному процессу и, что еще более опасно, угрожает решению на основе принципа сосуществования двух государств и появлению жизнеспособного Палестинского государства. Мы вновь заявляем о нашей поддержке заявления Палестины о приеме в члены Организации Объединенных Наций и с нетерпением ожидаем решения этой вопроса на основе международного права.

Азербайджан также по-прежнему глубоко обеспокоен эскалацией насилия и ухудшением социально-экономической и гуманитарной ситуации в Сирии. На наш взгляд, урегулирование кризиса находится в руках самих сирийцев и зависит от их стремлении к взаимному примирению и проведению всеобъемлющего политического процесса. Мы приветствуем назначение г-на Лахдара Брахими в качестве Совместного специального представителя Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств по Сирии и заявляем о своей твердой поддержке его усилий.

Мы должны вновь выразить нашу глубокую обеспокоенность по поводу недавней эскалации, спровоцированной богохульством в отношении ислама. Мы решительно осуждаем любые нападки

на религии. В то же время нападения на гражданских лиц, в частности на дипломатических сотрудников, не могут быть оправданы ни при каких обстоятельствах. Крайне важно укреплять глобальный диалог и сотрудничество в целях содействия терпимости, миру и лучшему взаимопониманию между странами, культурами и цивилизациями.

Мы убеждены, что в ходе нынешней, шестидесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи государства-члены сумеют принять успешные к тому, чтобы Организация Объединенных Наций стала более действенной и эффективной. Активно участвуя в работе органов Организации Объединенных Наций, особенно Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, Азербайджан будет и впредь идти в авангарде международных усилий, прилагаемых с этой целью.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел, международно-го сотрудничества и гражданской авиации Республики Островов Фиджи Его Превосходительству г-ну Рату Иноке Кубуаболе.

Г-н Кубуабола (Фиджи) (*говорит по-английски*): От имени премьер-министра и народа Фиджи я поздравляю Председателя с избранием на этот пост и выражаю полную уверенность в том, что он будет успешно руководить шестидесят седьмой сессией Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы также воздать должное его предшественнику, г-ну Насиру Абд аль-Азизу ан-Насеру, за его неустанные усилия в течение бурного и насыщенного событиями для мирового сообщества наций года.

Мир сталкивается с множеством проблем, которые требуют нашего внимания и коллективных действий. Когда в июне этого года мы все собрались в Рио-де-Жанейро на Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, миллионы людей оправлялись от стихийных бедствий или испытывали на себе их воздействие. В январе и апреле этого года Фиджи пережили самые сильные наводнения за всю свою историю. Погибли люди; был также нанесен огромный экономический ущерб нашей инфраструктуре, школам, частным предприятиям, сельскому хозяйству и туризму — сектору, на который приходится 33 процента внутреннего валового продукта Фиджи, и мы все еще в полной мере не оправались от

последствий. Но произошедшие у нас наводнения ни в коей мере не были худшими климатическими бедствиями, произошедшими в мире за этот год; другие народы пострадали гораздо больше. Однако мы — народ, населяющий группу малых островов в южной части Тихого океана, и мы чувствуем себя особо уязвимыми.

Поскольку международное сообщество по-прежнему не занимается проблемой изменения климата всерьез, мы все еще чаще будем сталкиваться с еще более разрушительными погодными явлениями. Они приведут к эрозии достигнутых нами успехов в области развития, и в результате наше население будет чувствовать себя более бедным и менее защищенным. Поэтому совершенно очевидной становится необходимость включения мер по уменьшению опасности бедствий в глобальную и национальные стратегии развития.

В настоящее время обсуждается повестка дня в области развития на период после 2015 года, а также разрабатываются ее рамки и положения. Однако наша работа по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), еще не завершена. Как глобальное сообщество наций, приверженное достижению этих целей, мы должны оказать значимую поддержку всем тем государствам, которые отстают в достижении прогресса. Мы должны также обеспечить, чтобы повестка дня в области развития на период после 2015 года не просто отдала сроки достижения ЦРДТ и их показателей. Сообщество доноров может сделать гораздо больше, в том числе выполнить согласованные цели в отношении финансирования развития.

Фиджи приступили к осуществлению всеобъемлющей программы реформ не только в целях содействия развитию, но и в целях улучшения жизни нашего народа. Мы восприняли цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, так, как они были предложены — для обеспечения конкретных объективных стандартов улучшения жизни нашего народа. Фиджи — вторая в мире страна, где прививки против пневмококка и ротавирусной инфекции стали нормой; наша цель — свести к минимуму уровень детской смертности. Это свидетельствует о прогрессе на пути к достижению ЦРДТ 4 и 5.

Однако мы стремимся не только к достижению этих целей; мы стремимся к тому, чтобы наши дети были более здоровыми, семьи — менее обремененными, а молодые поколения имели больше шансов на то, чтобы вырасти полноценными взрослыми людьми. Мы не должны забывать о том, что за каждой из ЦРДТ стоят люди — граждане наших стран, которые ждут от нас, чтобы мы предоставили им возможности для более полноценной жизни. Нам еще необходимо приложить конкретные усилия для достижения ЦРДТ 1, 3 и 6, и мы делаем для этого все возможное.

Конкретные трудности малых островных развивающихся государств в достижении этих целей и стоящие перед ними особые проблемы будут обсуждаться на третьей Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, которая пройдет в Тихоокеанском регионе в 2014 году. Успех этой конференции будет измеряться не словами, а делами. В связи с этим в процессе подготовки к этой конференции нам необходимо ориентироваться на принятие мер и достижение конкретных целей.

Помимо оказания поддержки региональному развитию, Фиджи также играют ведущую роль в нашем регионе в развитии широкополосной связи. Для нас очевидно, что широкополосная связь является необходимой крайне важной технологией для повышения уровня образования, медицины, сельского хозяйства и природоохранной деятельности. Технология широкополосной связи особенно важна для нас потому, что она способствует объединению далеко живущих друг от друга людей и делает нас ближе к нашим островным соседям в Тихом океане. Если мы постараемся сделать ее доступной в физическом и финансовом плане, а также понятной для всех, мы донесем целую вселенную мудрости и взаимопонимания до самых мельчайших школ и самых отдаленных деревень. Информация больше не будет принадлежать преимущественно тем людям, которые живут в городах или работают в крупных учреждениях.

Как и все островные государства, Фиджи зависят от Мирового океана и его ресурсов, которые являются основой нашей экономики и источником устойчивого развития. Если рыба и другие живые морские ресурсы всегда имели жизненно важное значение для экономики и жизнеобеспечения Фиджи, то, как мы полагаем, наши усилия по разведке

глубоководных ископаемых ресурсов открывают для нас еще больше возможностей при условии использования осторожного подхода к обеспечению экологической устойчивости.

Тема, выбранная Председателем в этом году для обсуждения в ходе общих прений, «Улаживание международных споров или ситуаций мирными средствами», представляется весьма актуальной в это беспокойное для всего мира время. Организация Объединенных Наций должна и впредь идти в авангарде усилий по укреплению международного мира и безопасности. Она должна быть способна реагировать на новые виды кризисов и всегда ставить перед собой цель стабилизации ситуации там, куда она приходит, оставляя после себя не только состояние мира и стабильности, но и условия, благоприятные для поощрения свободы и возможностей людей.

В этом контексте Фиджи продолжают принимать участие в миссиях по поддержанию мира во всем мире, намного превосходя ожидания, предъявляемые к стране нашего размера и уровня развития. Мы предоставляем военный и полицейский персонал для операций в Ираке, Либерии, Южном Судане, Дарфуре и Тиморе-Лешти. Фиджи откликнулись на настойчивые просьбы Департамента операций по поддержанию мира и сделали больше, чем мы обещали, в интересах беспрепятственного продолжения операций по поддержанию мира в Ираке, несмотря на дополнительное бремя, которое было возложено на наших солдат, несущих службу далеко от дома, и на то, что им приходится служить дольше, чем предполагалось ранее. Мы считаем, что все страны должны изыскивать пути для того, чтобы сделать мир более безопасным, более гуманным и более пригодным для жизни, и наш народ гордится тем, что мы можем внести такой вклад в обеспечение глобального мира и безопасности в улучшение жизни людей, живущих очень далеко от нас. Это не просто политика нашего правительства; это идея, которую горячо разделяет весь народ Фиджи.

Признавая ту роль, которую играют миссии по поддержанию мира с расширенными мандатами в деле создания основ устойчивого будущего, в течение прошедшего года Фиджи также начали вносить небольшой, но значимый вклад в то направление деятельности миссий по поддержанию мира, которое связано с работой исправительных учреждений и отправлением правосудия. Наставничество и

укрепление исправительных учреждений и органов юстиции является частью процесса, позволяющего постконфликтным обществам взять свою судьбу в свои руки, и Фиджи рады тому, что могут участвовать в таких происходящих по всему миру процессах.

Фиджи имели честь участвовать в этом процессе в нашем собственном регионе благодаря своему вкладу в деятельность Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти (ИМООНТ). После успешно проведенных в Тиморе-Лешти в начале этого года выборов ИМООНТ сможет начать сворачивать в этом году свои операции, что позволит тиморскому народу полностью взять инициативу в свои руки и стать хозяином своей собственной судьбы. В настоящее время Тимор-Лешти является наблюдателем в региональной организации, председателем которой являются Фиджи, — Передовой группы меланезийских государств, и мы полагаем, что нас ожидают многие годы сотрудничества с этой страной по линии этой организации и Организации Объединенных Наций.

Действуя в духе поддержки идеи самоопределения, Фиджи продолжают через посредство Комитета Организации Объединенных Наций по деколонизации прилагать усилия по обеспечению того, чтобы право Новой Каледонии на самоопределение, выраженное в Нумейском соглашении, добросовестно соблюдалось всеми сторонами. Через посредство Передовой группы меланезийских государств Фиджи следят за ходом осуществления Нумейского соглашения. Кроме того, на проходивших в Фиджи в 2011 и 2012 годах совещаниях под лозунгом «Взаимодействие со странами Тихоокеанского региона» руководители тихоокеанских островных государств взяли обязательство поддержать неотъемлемое право народа Маохи Нуи/Французская Полинезия на самоопределение. Мы готовы в рамках процессов Организации Объединенных Наций взаимодействовать со всеми соответствующими партнерами, для того чтобы вопрос о самоопределении Маохи Нуи был вновь включен в повестку дня Организации Объединенных Наций.

Сами Фиджи переживают этап реформ и переходный период. Мы строим прочную демократию, основанную на принципе «один человек, один голос, одна величина». Не позднее сентября 2014 года состоятся выборы, которые будут проводиться в

рамках новой конституции и новой избирательной системы. Впервые в истории нашего государства граждане Фиджи будут участвовать в этих выборах вне зависимости от их расовой принадлежности. Новая конституция Фиджи будет основана на некоторых неоспоримых демократических принципах: светское государство, признающее многообразие нашего общества с точки зрения веры; общая национальная идентичность, в рамках которой все граждане, а не только коренное население, впервые смогут назвать себя фиджийцами; война с коррупцией, которая препятствует развитию страны; независимая судебная система, защищающая права каждого фиджийца; социальная справедливость и устранение всех форм дискриминации, предполагающие равное отношение ко всем фиджийцам; эффективное и транспарентное управление; снижение возрастного ценза для участия в голосовании до 18 лет, дающее нашей молодежи право голоса.

В марте мы создали независимую Конституционную комиссию для выработки новой конституции на основе этих принципов. Это будет конституция народа и для народа. Простые фиджийцы теперь имеют возможность изложить свое мнение на общественных слушаниях, проходящих по всей стране, и поднять наиболее важные для них вопросы. В начале 2013 года рекомендации Комиссии будут проанализированы Конституционной ассамблеей. Этот орган, состоящий из представителей широких слоев фиджийского общества, сформулирует окончательный документ на основе общественных обсуждений и прений. Это подготовит почву для проведения выборов 2014 года, подготовка к которым уже началась. В ходе электронной регистрации, проводившейся в июле и августе этого года, почти полмиллиона фиджийцев уже зарегистрировались для участия в голосовании.

На протяжении всего этого процесса мы сохраняли верность принципу, гласящему, что мы, фиджийцы, должны сами определять свою судьбу и строить инклюзивное и справедливое для всех граждан общество. Мы не жалеем времени для того, чтобы сделать все так, как надо. Мы подвергались критике и даже определенной изоляции со стороны некоторых из наших традиционных друзей из числа демократических государств мира. Сейчас эти страны уже начали признавать, что мы всерьез намерены построить прочную демократию, которой нет дела до расовой принадлежности,

которая предлагает всем равные возможности и которая защищает всех своих граждан от тирании большинства. Мы нуждаемся в поддержке мировых демократий и приглашаем их сотрудничать с нами в наших усилиях по созданию такой же демократической системы, которая имеется у них. После продолжавшегося 40 лет противостояния и нестабильности работа по созданию подлинной и устойчивой демократической системы только начинается, и мы просим международное сообщество поддержать нас.

Мы проанализировали и пересмотрели наши взгляды на мировое сообщество, для того чтобы наладить плодотворные, дружественные отношения со всеми государствами доброй воли. В 2011 году Фиджи открыли три новых посольства: в Бразилии, Индонезии и Южной Африке. В этом году мы расширили наше дипломатическое присутствие, открыв посольства в Республике Корея и в Объединенных Арабских Эмиратах. Мы хотим больше узнавать, больше взаимодействовать, более активно развиваться, больше торговать и, безусловно, вносить более весомый вклад посредством активного и крепкого взаимодействия с другими государствами.

В Организации Объединенных Наций Фиджи обязуется работать в самом конструктивном ключе и уважать идеалы Устава Организации Объединенных Наций. Это также относится к Международной организации труда (МОТ), с которой мы взаимодействуем в настоящий момент. Приверженность правительства Фиджи построению будущего, обеспечивающего равенство и возможности для всех фиджийцев, включает в себя обеспечение защиты и расширения прав трудящихся.

Конституционная комиссия получила предложения от всех секторов фиджийского общества, включая профсоюзы и государственных служащих. Мы ожидаем, что новая конституция будет способствовать нашим дальнейшим усилиям по созданию атмосферы, которая благоприятствовала бы безопасным условиям труда, защите работников от произвола и обеспечению для трудящихся возможности создавать профсоюзы. Мы хотим сделать так, чтобы профсоюзы могли предпринимать коллективные действия по инициативе их членов и чтобы на них распространялись только такие ограничения, которые, по общему мнению, налагаются ради общественного блага. Мы также стремимся

защитить права тех работников, которые решат не вступать в профсоюзы.

Фиджийское правительство привержено защите трудящихся, которым удалось найти работу, и обеспечению того, чтобы все работники получали справедливую заработную плату. Мы также преисполнены решимости обеспечить возможности в плане занятости для молодежи и менее состоятельных слоев населения. В рамках усилий Фиджи по проведению реформы в целях достижения демократии мы сейчас проводим обзор нашего действующего трудового законодательства, чтобы обеспечить его соответствие 34 конвенциям МОТ, которые ратифицировали Фиджи. Трехсторонний Консультативный совет по трудовым отношениям является ключевым участником этого процесса. Только в этом году Фиджи по рекомендации трехстороннего Совета ратифицировали или приняли восемь договоров актов МОТ, включая Конвенцию 2006 года о труде в морском судоходстве.

Расширяя права фиджийцев, правительство стремится обеспечить, чтобы все граждане, независимо от этнического происхождения, были поставлены в одинаковые условия и имели в своем распоряжении инструменты, необходимые для того, чтобы конкурировать с гражданами других стран мирового сообщества, улучшать свои возможности в плане средств к существованию и воплощать в жизнь свои мечты. Проводя модернизацию Фиджи, правительство стремится сделать страну, ее институты и ее правовую систему сильными, независимыми и работающими на уровне мировых стандартов.

Хотя Фиджи — это сравнительно небольшая страна, у нее большие планы. К ним относится и стремление быть добросовестным членом глобального сообщества, служить примером для других островных государств и активно участвовать в жизни международного сообщества. Говоря о духе конструктивного участия в жизни мирового сообщества и в делах Организации Объединенных Наций, я рад сообщить о том, что на сегодняшнем заседании Группы 77 и Китая на уровне министров Фиджи были утверждены на пост Председателя Группы на 2013 год. Фиджи принимают эти полномочия с искренним чувством смирения, готовности сотрудничать со всеми государствами и решимостью бороться с существующим неравенством между развивающимися и развитыми странами.

Ожидая от Генеральной Ассамблеи плодотворной работы на ее шестьдесят седьмой сессии, мы вновь заявляем о нашей полной поддержке Председателя и всех членов Организации и готовности сотрудничать с ними в целях претворения в жизнь целей этого органа и чаяний мирового сообщества.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Слово имеет министр иностранных дел и институциональных отношений Княжества Андорра Его Превосходительство г-н Хильберт Сабоя Сунье.

Г-н Сабоя Сунье (Андорра) (*говорит по-каталански; текст на английском языке предоставлен делегацией*): Прежде всего я хотел бы искренне поздравить Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии г-на Вука Еремича, которому я желаю огромных успехов в его работе.

Всего год тому назад я, выступая здесь, закончил свое выступление (см. A/66/PV.27) тем, что вновь подтвердил понятие приверженности как основополагающий принцип и основу нашей политической деятельности, понимаемой как глубокая вера в ценности демократии, соблюдение прав человека и верховенство права; как индивидуальную ответственность за общий проект и, в конечном счете, как стремление к диалогу и взаимопониманию. Именно в осуществлении этой приверженности и соблюдении баланса — того, что мы можем назвать правильным балансом, — и заключается трудность управления. Так обстоят дела у нас дома, в каждом из наших государств, и то же самое происходит в нашем общем доме — Организации Объединенных Наций.

Год назад в этой Ассамблее мы повторили слова тогдашнего президента Франции, который заявил: «Давайте пойдем по пути компромисса, который не означает ни отказа, ни отрицания, но который позволит поэтапно, шаг за шагом продвигаться вперед» (A.66/PV.11, стр. 27). По сути, продвигаясь по пути компромисса и установив надлежащее равновесие, а мы не можем и не должны отказываться от защиты прав человека, верховенства права и таких основополагающих принципов демократии, как свобода слова. Мы не можем и не должны отказывать другим в уважении.

Тем не менее установление справедливого равновесия не предполагает занятий эквилибристикой.

Фактически, такое равновесие должно основываться на прочных принципах. Никакого оправдания не может быть в отношении насилия, нетерпимости или безнаказанности. Президент Обама был прав, заявив в этом зале, что недавние нападения на дипломатические представительства стали не только нападением на Соединенные Штаты, но и выпадом, нацеленным на подрыв основ самой Организации Объединенных Наций. Оправдания акциям подобного рода или связанной с ними безнаказанности быть не может.

(*говорит по-английски*)

Каждый из нас может оказаться на месте Криса Стивенса. Но определяющим в этом контексте является не то, как мы погибаем, а то, как воскрешается память о нас. Мы будем стоять на стороне всех тех, кто станет олицетворением Криса Стивенса по мере того, как они будут вставать на защиту идеалов Организации Объединенных Наций.

(*говорит по-каталански*)

В своем выступлении сегодня я хотел повторить слова нового президента Французской Республики и Соправителя Андорры Франсуа Олланда, который заявил в этой Ассамблее, что «Миссия Организации Объединенных Наций заключается в том, чтобы заниматься этими проблемами и совместными усилиями находить сильные и справедливые решения» (A/67/PV.6, стр. 55). Уже на протяжении более 65 лет Организация Объединенных Наций служит эталоном мира, справедливости и защиты прав человека. В последние годы достигнут поистине замечательный прогресс. Однако столь же справедливо и утверждение о том, что представленные здесь страны не могут позволить себе роскоши почитать на лаврах. Спрос на справедливые и надежные решения вполне очевиден.

Смена режима в Ливии и продолжение жестокого конфликта в Сирии ставят международное сообщество перед непростой дилеммой, заключающейся в справедливом установлении равновесия между урегулированием конфликтов мирными средствами и верховенством права, одним словом, между миром и справедливостью. По-видимому, для достижения мирного урегулирования того или иного конфликта или для прекращения боевых действий необходимо пожертвовать справедливостью и при этом те, кто нарушает права человека, останутся безнаказанными; или же в силу отсутствия

гибкости в процессе применения международного права конфликты будут продолжаться вечно. Благодаря справедливому установлению равновесия те, кто нарушает права человека, не должны остаться безнаказанными, а конфликты не должны продолжаться бесконечно. Что касается Сирии, то пора оказать поддержку таким открытым обществам и политическим преобразованиям, которые способны гарантировать рамки для демократического развития. Я хочу выразить признательность Генеральному секретарю и Совместному специальному представителю г-ну Лахдару Брахими за их целенаправленные усилия по изысканию путей урегулирования конфликта в Сирии.

Генеральный секретарь заявил, что люди стремятся добиться прогресса и найти решение сегодня. Они хотят видеть идеи, умение вести за собой и конкретную надежду на будущее. В этих словах Генерального секретаря точно отражается то, чего мир ожидает от всех государств-членов. Но нам надо сохранять также и объективность в оценке, поскольку опасна не только самоуспокоенность — не меньшую опасность несут в себе и резкая критика и пессимизм. Хотя методы работы системы Организации Объединенных Наций далеко не идеальны, мы не должны забывать о том, что век назад современные реалии казались недостижимой мечтой. Нам пора перейти от разговоров о мечтах к разговорам о целеустремленности. Нам пора перейти от мечтаний о переменах к проявлению целеустремленности к достижению перемен. Нам следует перейти от слов Мартина Лютера Кинга-младшего «У меня есть мечта» к разговорам о той целеустремленности, которую мы все разделяем.

В своем заявлении при открытии общих прений (см. A/67/PV.6) Генеральный секретарь Пан Ги Мун справедливо упомянул о подъеме уровня нашей целеустремленности. Для перехода от мечты к целеустремленности нужно обладать видением: мечтания требуют лишь знания того, как нам хотелось обустроить мир, а обладание устремлением и его реализация требуют от нас понимания того, насколько далеко мы готовы пойти, не забывая при этом о достигнутом и обо всем, что нам предстоит испытать в будущем.

В этом отношении Организация Объединенных Наций и ее система позволяют нам смотреть в будущее с осторожным оптимизмом, поскольку, благодаря тому, что существует Организация

Объединенных Наций, мир становится лучше и справедливее по сравнению с тем, чем он был бы без нее. Тем не менее, оглядываясь на ее эволюцию, мы понимаем, что не все доведено до конца, поскольку этот эволюционный процесс сопряжен с ограничениями, недочетами и препятствиями, которые международному сообществу необходимо устранить и исправить в процессе урегулирования конфликтов мирными средствами и в соответствии с нормами права. Генеральный секретарь справедливо особо отмечает свою новую инициативу «Образование прежде всего», в рамках которой важное место отводится идеалам демократии, правам человека и верховенству права. А эти ценности способны гарантировать равные возможности и социальную сплоченность.

Во время своего предстоящего председательства в Совете Европы Андорра планирует уделить приоритетное внимание образованию в качестве средства поощрения демократических ценностей, соблюдения прав человека и верховенства права. Андорра относится к просвещению и образованию с особой заботой, и не только в рамках международного сотрудничества, но и у себя в стране, поскольку осознает, что ее уникальный, отображающий культурное многообразие и многоязычие подход к просвещению и образованию, отличительными чертами которого является существование трех государственных систем — андоррской, французской и испанской — в небольшом государстве со своей собственной самобытностью, является не проблемой, а, скорее, положительным фактором и одним из основных элементов сплоченности общества.

(говорит по-французски)

Мы отмечаем такую приверженность сосуществованию культурного многообразия и многоязычия в Сообществе франкоязычных стран. Верность открытости и обмену между людьми оказывает благоприятное воздействие и является полной противоположностью эгоцентризму и заикленности на своем собственном языке или культуре. Сейчас время не для эгоцентризма, а, скорее, для открытости; сейчас время не для протекционизма, а для целеустремленности. Деятельность франкоязычного сообщества полностью совпадает с нашими идеалами, и мы проведем в Африке встречу глав государств и правительств Сообщества франкоязычных

стран в поддержку духа открытости в интересах идеалов демократии и прав человека.

(говорит по-испански)

Благодаря этой приверженности целям культурного многообразия расширяются также наши прочные связи с латиноамериканскими друзьями. Наше взаимодействие с Генеральной Ассамблеей в рамках подготовительной работы к предстоящему Кадисскому саммиту, который организует дружественная нам соседняя Испания, тоже следует рассматривать через призму открытости и защиты демократических ценностей, прав человека и верховенства права.

(говорит по-каталански)

Сегодня Княжество Андорра вновь заявляет о своей приверженности основополагающим принципам Организации Объединенных Наций: поощрению мира, свободы, справедливости, демократии и прав человека. Эти идеалы и принципы не являются чем-то неосуществимым, как раз наоборот, было бы нереалистично и нелепо стремиться к установлению в мире стабильности на основе каких-либо других идеалов. Хочу обратить внимание на важный момент: мы прибыли сюда не для того, чтобы провозгласить, что в Андорре существуют один из старейших и наиболее стабильных на планете парламентов и не менее стабильная политическая система, а чтобы напомнить о том, что в конце XIII века эта политическая система была консолидирована за очень короткий период времени и в условиях, которые были далеки от идеальных. За очень непродолжительный период времени в конце XX века та же самая система вновь смогла адаптироваться к современным реалиям. Действительно, в нашей стране женщины не имели права голоса до 1971 года. Тем не менее по прошествии всего лишь 40 лет, в 2011 году, народ Андорры избрал парламент, занимающий второе в мире место по численности в нем делегатов-женщин. Именно поэтому я говорил ранее о необходимости рассматривать те или иные явления с точки зрения исторического ракурса и эволюции.

Как показывает история, то, что не так давно казалось неосуществимой мечтой, сегодня становится реальностью. Мы не должны считать самоочевидными предположения о том, что существующее положение дел невозможно изменить или улучшить. Те сдерживающие факторы, с которыми,

как представляется, Организация Объединенных Наций сталкивается на протяжении почти семи десятилетий ее существования, когда-нибудь будут преодолены, и сегодняшние проблемы будут считаться делом прошлого. Многие государства, входящие в состав международного сообщества, подтверждают, насколько стремительно могут происходить перемены при наличии воли к их достижению. Достаточно взглянуть лишь на ту решимость, с которой многие государства — члены этой Ассамблеи объединяют свои усилия и координируют свою политику для отыскания путей преодоления глубокого финансово-экономического кризиса, потрясающего планету на протяжении последних нескольких лет.

Андорра также сталкивается с необходимостью проведения неотложных и глубоких перемен. Год назад мы в своей речи заявили, что в нашей стране существует одна из самых закрытых на планете экономических систем и что в ней созданы почти непреодолимые барьеры для иностранных капиталовложений, поскольку иностранцы для получения полных экономических прав должны отвечать ряду условий, обеспечение которых влечет за собой существенные затраты. Сегодня, по прошествии всего лишь года, экономика Андорры на 100 процентов открыта для иностранного капитала, и каждый проживающий в нашей стране иностранный гражданин получает все экономические права с первого дня, когда начинает действовать его или ее вид на жительство.

Председатель занимает свое место.

Я говорил ранее об открытости в широком смысле, но сегодня экономическая открытость должна позволить нам вновь встать на ставший нашей отличительной особенностью путь всеобщего развития, несмотря на сегодняшнюю открытую и диверсифицированную экономику, ориентированную на конкуренцию, инновации и общий прогресс. Весь этот процесс сопровождается усовершенствованием модели Андорры на основе использования надлежащих налоговых рамок и приверженности транспарентности в отношениях с международным сообществом. Данный процесс в целом основывается на том убеждении, что восстановление должно сопровождаться не безвольным отступлением, а, скорее, амбициями, направленными на то, чтобы открыться миру, а также готовностью конкурировать. Это убеждение является движущей силой при

осуществлении Княжеством Андорра ряда самых значительных социально-экономических изменений за всю его историю.

Двадцать лет назад Организация Объединенных Наций выступила инициатором поощрения устойчивого развития. На встрече международного сообщества в Рио-де-Жанейро в 1992 году, которая получила название встречи на высшем уровне «Планета Земля», четко проявилась необходимость рассмотрения вопроса устойчивого роста, и к его решению подошли с трех точек зрения — экономической, экологической и социальной. Выводы встречи на высшем уровне в Рио, которым уделили мало внимания или просто проигнорировали, сегодня стали настолько актуальными, что на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио в июне, были подчеркнуты те же самые стратегические установки. Вместе с тем, хотя 20 лет назад вопрос устойчивости казался сугубо экологическим, опыт показывает, что государственные финансы, экономический рост и наша модель средств социальной защиты также должны быть устойчивыми. Сейчас задача обеспечения устойчивости пользуется более широкой поддержкой и характеризуется большей междисциплинарностью, чем когда бы то ни было.

Организация Объединенных Наций много лет назад была создана с верой в то, что поддержания мира и безопасности в мире невозможно добиться без достижений в области прав человека, международного права и демократии. Прочный мир не может существовать в условиях отсутствия безопасности и справедливости. Позже мы все узнали, что отделение демократии от экономического прогресса бессмысленно и что вера в неудержимый, неограниченный рост любой ценой, последствия которого мы все по-прежнему ощущаем, является заблуждением.

Несколько дней назад на приеме дипломатического корпуса наш епископский соправитель Жоан Энрик Вивес Сисилиа упомянул об опасной тенденции, когда желание владения чем-либо ставится выше самого существования. Мы должны учиться на опыте недавних лет, когда из-за желания обладать всем, чего мы хотим, мы слишком часто забывали о стремлении к тому, что нам необходимо. Нам надлежит создать более устойчивый, более взаимосвязанный мир, в котором будет больше совместной ответственности, для того чтобы заложить

основы более стабильного экономического роста. Кроме того, обязательство добиваться прогресса и процветания означает поддержку демократии, безопасности и мира.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе общих прений на этом заседании.

Сейчас я предоставляю слово представителям, которые желают выступить в порядке осуществления права на ответ. Я хотел бы напомнить делегатам о том, что первое заявление в порядке осуществления права на ответ ограничивается десятью минутами, а второе — пятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Льюренти Солис (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Сегодня министр иностранных дел Чили коснулся выступления в Ассамблее конституционного президента Многонационального Государства Боливия Эво Моралеса Аймы. Боливия не может и не будет хранить молчание в ответ на ряд неточностей, недомолвок и искажений, которые были представлены Ассамблее как факты.

Министр иностранных дел Чили заявил, что «у Боливии нет прав претендовать на суверенный выход к морю» и что «Чили полностью выполняет все свои обязательства и обязанности» по Договору 1904 года о мире и дружбе (A/67/PV.15). Но он ничего не сказал о том, что в 1879 году Чили вторглась на территорию Боливии при поддержке транснациональных компаний, преследуя олигархические цели присвоить себе природные ресурсы, принадлежащие боливийцам. Он также умолчал о том, что результатом этого вторжения стал несправедливый и навязанный Боливии договор, условия которого не были соблюдены в полном объеме.

Он является несправедливым, так как лишает целую страну возможности пользоваться многими ее правами, и оставил глубокую рану в сердце Южной Америки после того, как была предпринята попытка получения прав при помощи применения силы. Этот договор был навязан Боливии, поскольку он заключался за счет применения силы, — не в результате добровольного согласия, а под угрозой. Условия Договора не соблюдаются, потому что Республика Чили не выполнила его положения. В качестве примера стоит назвать ограничения на свободный транзит и десятилетний перерыв в

работе железнодорожного сообщения в Чили, что, среди прочего, является бесспорным свидетельством неисполнения ей положений Договора, касающихся Государства Боливия.

Многонациональное Государство Боливия отвергает субъективные мнения, высказанные Чили в отношении событий, происходивших в Лиге Наций в 1921 году, а также в ходе сорок второй сессии Генеральной ассамблеи Организации американских государств. Ни сама эта организация, ни ее комитет юристов не давали негативной оценки в отношении обоснованности притязаний Боливии. Боливия категорически отвергает любые заявления о том, что Лига Наций или любой другой судебный или многосторонний орган того времени или наших дней отказали Боливии в праве на свободный и суверенный доступ к водам Тихого океана и его побережью.

Многонациональное Государство Боливия отвергает сделанное правительством Республики Чили заявление о том, что его конституция, принятая в 2009 году, содержит положения, противоречащие нормам международного права. Напротив, мы по-прежнему считаем, что эти положения полностью соответствуют нормам международного права, в равной степени подтверждаем свое право на суверенный доступ к побережью Тихого океана и повторно заявляем о приверженности Государства Боливия механизмам мирного урегулирования споров согласно статье 33 Устава Организации Объединенных Наций.

На протяжении десятилетий Боливия пытается решить этот вопрос путем диалога. Однако в 2010 году Чили отказалась от попыток примирения, осуществляемых в рамках состоящего из трех пунктов плана, куда вошли полезные и приемлемые предложения по устранению несправедливости. Чили заявила, что наш спор — сугубо двусторонний вопрос, но мы напоминаем о том, что по-прежнему действуют 11 резолюций Организации американских государств, и из них мы хотим выделить резолюцию 426 Генеральной ассамблеи этой организации от 31 октября 1979 года, принятую спустя век после вторжения, которая гласит, что

«с учетом неизменной заинтересованности всего полушария найти равноправное решение, согласно которому Боливия получит

суверенный доступ к Тихому океану, и... постановляет рекомендовать государствам, имеющим самое прямое отношение к этой проблеме, начать переговоры с целью предоставления Боливии свободной и суверенной территориальной связи с Тихим океаном. Эти переговоры должны учитывать права и интересы участвующих сторон и могли бы рассмотреть, среди прочего, учреждение портового района для комплексного многонационального развития, а также предложение Боливии не применять территориальную компенсацию».

Мы полагаем, что последние заявления, в которых используется термин «сила», не только несовместимы с духом недавно начавшейся сессии Генеральной Ассамблеи, темой которой является «Улаживание или разрешение международных споров или ситуаций мирными средствами», но и идут вразрез с принципами Организации. Как заявил, выступая перед Генеральной Ассамблеей, президент Моралес Айма, мы более не живем в эпоху региональной или иностранной колонизации.

Г-н Эррасурис (Чили) (*говорит по-испански*): От имени государства Чили я должен ответить на заявления делегации Многонационального Государства Боливия, которая вновь, ссылаясь на мою страну, стремится перевести внимание Ассамблеи на вопросы, которые находятся вне ее компетенции.

Чили — государство, уважающее международное право и принцип суверенного равенства всех членов международного сообщества. Оно активно сотрудничает с международной системой прав человека и уже доказало свою приверженность международному миру и безопасности, в частности посредством предоставления своих миротворческих контингентов.

Наше правительство не может допустить, чтобы общие прения использовались в качестве предлога для пересмотра истории и существующих договоров, а также для искажения контекста наших отношений с Боливией. Мы продемонстрировали готовность участвовать в широком диалоге. Наш процесс физической интеграции с Боливией на основе беспрепятственного и беспопышного режима свободного транзита дает положительные результаты. Мы предоставили Боливии в одностороннем порядке выгоды, которые положительно сказываются на ее внешней торговле и на интересах

всех ее жителей. На сорок второй очередной сессии Генеральной ассамблеи Организации американских государств, состоявшейся в июне в Кочабамбе, ни одна страна не отметила, что этот вопрос должен рассматриваться в рамках международных организаций или на основе резолюций, которые потеряли силу в результате последующих событий. Организация подчеркнула двусторонний характер этого вопроса.

Президент Моралес Айма в интервью газете *El Mercurio*, опубликованном 23 марта 2011 года, представил широкий обзор процесса диалога, в котором в то время участвовали он и правительство Чили, выразив удовлетворение происходящим и уверенность в том, что процесс завершится успешно. По необъяснимым причинам в тот же день в речи, с которой он выступил в своей стране, он, используя оскорбительные и враждебные формулировки, отметил, что переговоры закончены и что Боливия будет участвовать в судебном разбирательстве по поводу своих притязаний на выход к океану. Все, что он сказал, документально зафиксировано.

Чили вновь подтверждает свою всеобъемлющую приверженность верховенству международного права. Уважение и соблюдение международных договоров и мирное сосуществование между государствами являются основой нашей политики. Ничто не заставит мою страну уклониться от этой обязанности, и мы надеемся, что Боливия также вернется к двустороннему подходу.

Г-н Ри Тун Иль (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Сегодня министр иностранных дел Южной Кореи выступил с заявлением относительно ядерной проблемы Корейской Народно-Демократической Республики и так называемой проблемы с правами человека в Корейской Народно-Демократической Республике. Что касается этих вопросов, то делегация Корейской Народно-Демократической Республики полностью опровергает эти обвинения как провокационные, ничем не подкрепленные и необоснованные заявления и заявляет, что они оторваны от действительности и фактов и искажают истину. В этой связи делегация Корейской Народно-Демократической Республики хотела бы прояснить свою позицию.

Во-первых, что касается истоков ядерной проблемы на Корейском полуострове, то первое

ядерное оружие было ввезено туда государством, обладающим крупнейшими запасами ядерного оружия, — Соединенными Штатами. В 1957 году Соединенные Штаты без колебаний привезли и разместили в Южной Корее первое ядерное оружие. В 1970-х годах вновь Соединенные Штаты без колебаний увеличили количество ядерных вооружений до более чем 1000 единиц.

Что касается политики, или доктрины, применения ядерного оружия, то в 1950-х годах бывший президент Трумэн вновь без колебаний отдал приказ подготовиться к применению стратегического ядерного оружия в ходе корейской войны. Опять-таки, командовавший в то время войсками генерал Макартур без колебаний стал открыто шантажировать людей в Корейской Народно-Демократической Республике и весь корейский народ заявлениями о том, что он распылит радиоактивный ядерный порошок. Он сказал, что живые организмы смогут вновь появиться там только через 120 лет. В 2002 году администрация Буша внесла Корейскую Народно-Демократическую Республику, вместе с Ираном и Ираком, в список стран оси зла, и опять-таки администрация Буша без колебаний включила Корейскую Народно-Демократическую Республику, наряду с Ираном, Ираком, Сирией, Китаем и Россией, в список стран, в отношении которых может быть нанесен упреждающий ядерный удар. В 2010 году уже нынешняя администрация вновь без колебаний прояснила свою позицию, заявив, что не обладающие ядерным оружием государства, за исключением Корейской Народно-Демократической Республики и Ирана, получают так называемые гарантии безопасности. Это означает, что Соединенные Штаты Америки по-прежнему допускают возможность упреждающего удара по Корейской Народно-Демократической Республике и Ирану. Все эти факты совершенно четко указывают на то, что Корейская Народно-Демократическая Республика живет в условиях прямой угрозы применения ядерного оружия и шантажа.

Во-вторых, необходимо разобраться с вопросом угрозы. В своем заявлении Южная Корея утверждала, что ядерное оружие Корейской Народно-Демократической Республики представляет собой угрозу для Северо-Восточной Азии. Это совсем не так. У Корейской Народно-Демократической Республики другая точка зрения на вопрос угрозы. Как только нынешние южнокорейские

лидеры пришли в 2008 году к власти, они полностью отвергли совместную декларацию, принятую дважды — на межкорейских встречах на высшем уровне в 2000 и 2007 годах, доведя ситуацию до наихудшего положения за всю историю разделенной корейской нации. Эти две межкорейские встречи на высшем уровне и принятые на них декларации расценивались как отражение надежды на мир и объединение всего корейского народа и международного сообщества. Это было продемонстрировано единодушным принятием Ассамблей в этом самом зале резолюции, породившей большие надежды и ожидания относительно будущего объединения страны и установления прочного мира на Корейском полуострове и в регионе.

Кроме того, Южная Корея без колебаний принимает участие во враждебных действиях и военных маневрах Соединенных Штатов. Обе страны ежегодно проводят совместно крупномасштабные военные учения. Угрозы и пренебрежение стремлением как региона, так и всего международного сообщества жить в мире, безопасности и в условиях разрядки напряженности на Корейском полуострове стали повседневной практикой этих государств. Упомянутые военные учения проходят в соответствии с так называемыми планами проведения совместных операций 5029 и 5030; у них разные номера и кодовые названия. Они предполагают оккупацию Корейской Народно-Демократической Республики и установление там военного правления. Этот сценарий развития событий был подготовлен уже несколько лет назад.

Типичным примером подобных действий является операция, проведенная Южной Кореей и Соединенными Штатами в прошлом месяце. Это была самая масштабная операция такого рода, в которой было задействовано более 400 000 военнослужащих и современных вооружений разного рода. Все личный состав различных подразделений был полностью обучен и готов перейти границу с Корейской Народно-Демократической Республикой, как только будет отдан приказ. Это означает, что Соединенные Штаты и Южная Корея находятся в состоянии полной готовности пересечь демаркационную линию и напасть на Корейскую Народно-Демократическую Республику. Такова реальность.

Что касается вопроса о ракетах, то вновь хочу отметить, что Южная Корея без всяких колебаний присоединилась к другим, назвав этот запуск

спутника, абсолютно законный согласно нормам международного права, запуском баллистической ракеты. Никогда прежде в истории Совета Безопасности спутники не называли баллистическими ракетами. Соединенные Штаты являются крупнейшим производителем ракет и запускают наибольшее число спутников в мире, однако Совет Безопасности никогда не принимал в этой связи никаких мер. Обвиняется одна лишь Корейская Народно-Демократическая Республика, а Южная Корея хотела любой ценой присоединиться к нападкам на Корейскую Народно-Демократическую Республику.

В-третьих, что касается прав человека, то Корейская Народно-Демократическая Республика категорически отвергает то, что здесь называют резолюцией о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике. Самым злостным нарушителем прав человека в мире является никто иной, как Южная Корея. Нынешние южнокорейские власти используют диктаторские методы, прикрываясь тем, что они называют обновленным законом о национальной безопасности. В нем не предлагается абсолютно никаких гарантий политической и социальной свободы или демократии.

В заключение, делегация Корейской Народно-Демократической Республики вновь хотела бы пояснить свою позицию, заключающуюся в том, что она владеет ядерным оружием в ответ на шантаж и враждебные действия со стороны Соединенных Штатов и Южной Кореи, угрожающие жизни, способности и суверенитету Корейской Народно-Демократической Республики. Такова суровая реальность на Корейском полуострове.

Г-н Сахраи (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Иранские острова Бу-Муса, Томбе-Кучек и Томбе-Бозорг являются вечной и неотъемлемой частью иранской территории. Правительство Исламской Республики Иран категорически отвергает любые утверждения о противном, включая безосновательное утверждение, высказанное в ходе сегодняшнего заседания. Иран подчеркивает, что меры, принимаемые иранскими властями в отношении этих иранских островов, всецело зиждутся на суверенных правах Ирана и на принципе его территориальной целостности, закрепленном в Уставе Организации Объединенных Наций и в положениях международного права.

Подчеркивая важность братских и добрососедских отношений, которые существуют между Ираном и соседними с ним странами Персидского залива, мы по-прежнему считаем, что конструктивные переговоры между правительством Исламской Республики Иран и соответствующими должностными лицами Объединенных Арабских Эмиратов приведут к дальнейшему расширению взаимоотношений в различных областях и помогут устранить любые недоразумения, могущие возникнуть в связи с осуществлением мер, вытекающих из документов по данному вопросу, которыми стороны обменялись в 1971 году.

Кроме того, Исламская Республика Иран хотела бы подчеркнуть, что единственным исторически верным названием водного пространства, разделяющего Иран и Аравийский полуостров, как отмечает сама Организация Объединенных Наций, является «Персидский залив». В этой связи любое использование надуманных названий для этого водного пространства, включая название, которым воспользовался в своем выступлении министр иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов, является абсолютно необоснованным и неприемлемым, и не имеет никакой юридической или политической ценности.

Г-н Льюрентти Солис (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Многонациональное Государство Боливия хотело бы осуществить свое право на ответ, чтобы в очередной раз отреагировать на искажение фактов, допущенное в выступлении делегации Республики Чили.

Чилийская делегация говорила о дате 23 марта. Это день, когда боливийский народ с болью отмечает утрату нашего побережья в результате вторжения и применения силы. В этот день мы чтим память одного из наших героев, погибшего во время битвы при Топатер при защите боливийской территории. В этот день молодежь, мальчики и девочки, выходят на улицы Боливии, требуя вернуть стране наш суверенный выход к Тихому океану.

Однако Чили так и не выполняет положения Договора о мире и дружбе, заключенного между Чили и Боливией в 1904 году. На данный момент она не только не создала правовой режим свободного транзита, но и чинит препятствия и создает трудности, которые в значительной мере были

устранены в Договоре. В качестве примера мы можем привести ситуацию с железнодорожной линией Арика–Ла-Пас, не говоря уже об ограничениях, вводимых в отношении перевозок пассажиров и грузов к тихоокеанским портам.

Упоминалось также о попытке пересмотреть историю, однако в этом сценарии самое главное — это исправление исторической несправедливости, которая до сих пор причиняет людям страдания. Никакая военная победа, никакое высокомерие не дают неограниченных прав, если они приобретены силой, равно как и любой навязанный с помощью применения силы или угрозы ее применения договор не должен считаться вечно незыблемым, особенно когда он является удавкой для всего населения страны. На протяжении вот уже многих десятилетий Боливия подчеркивает необходимость диалога, но и по сей день, по прошествии 100 с лишним лет после этого вторжения, на предложение о диалоге не поступает никакого конкретного ответа, в котором признавалась бы, как это предусматривается в резолюции Организации американских государств, необходимость восстановления суверенного выхода Многонационального Государства Боливия к морю.

Боливия будет и впредь поднимать этот вопрос на всех международных форумах в той степени, которая допускается международным правом, и требовать возвращения своего выхода к морю, исходя из здравого смысла, международного права и справедливости. В Политической конституции нашего государства, на которую ссылалась делегация Чили, указывается, что

«[э]ффективное урегулирование разногласий в отношении морских просторов мирными средствами, а также полное осуществление суверенитета в отношении указанной территории являются постоянными и неизменными целями боливийского государства».

В последние годы президент Моралес Айма предоставляет Ассамблее информацию как о неудачах, так и прогрессе в рамках двустороннего процесса. К сожалению, двусторонний диалог был прерван Чили в одностороннем порядке. Я вновь заявляю, что Боливия, вполне естественно, оставляет за собой право обращаться во все международные и юрисдикционные форумы, которые позволят ей

вновь обрести свой суверенный доступ к Тихому океану.

Г-н Эррасурис (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Боливии имеет искаженное видение не только истории, но и фактов. Договор 1904 года был подписан спустя 20 лет после прекращения огня. Я повторяю, что диалог с Боливией был прерван не Чили, а совсем наоборот. Несмотря на эти обстоятельства, мы продолжаем призывать Боливию проявлять понимание, что и сделал сегодня наш министр иностранных дел.

Представитель Боливии утверждал, что Чили не выполняет положения Договора 1904 года. Генеральная Ассамблея должна знать, что железная дорога Арика—Ла-Пас, о которой он упоминал, была практически разрушена, после того как ею управляла боливийская компания, что потребовало не только восстановления самого железнодорожного полотна, но и очистки загрязнения, вызванного транспортировкой полезных ископаемых. Боливия знает, что в последние годы Чили потратила десятки миллионов долларов на то, чтобы в этом году вновь ввести в эксплуатацию эту железную дорогу.

Кроме того, мы должны подчеркнуть, что президент Боливии, выступая перед Генеральной Ассамблеей (см. A/67/PV.11), с гордостью заявил, что резервы его страны впервые превысили 13 млрд. долл. США. В связи с этим мы могли бы указать на то, что, без сомнения, в значительной степени увеличение резервов его страны связано с боливийской внешней торговлей, которая осуществляется главным образом с использованием чилийских портов, именно на основе Договора 1904 года и с помощью бесплатной транзитной инфраструктуры, предоставляемой Чили.

Чили по-прежнему готово возобновить диалог, но без предварительных условий, требующих без каких-либо юридических оснований предоставления выхода к морю или основанных на конституционных положениях, которые противоречат международному праву, с которыми Чили не может согласиться и которые не имеют юридической силы.

Г-н аль-Яфен (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Я должен осуществить свое право на ответ в связи с ложными и незаконными претензиями, высказанными представителем Исламской Республики Иран в отношении принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам

островов Абу-Муса, Большой Томб и Малый Томб. Наша страна, которая никогда не отказывалась от своих суверенных, законных и исторических прав на эти три острова, оккупированные Ираном с 1971 года с применением военной силы, категорически отвергает все ошибочные утверждения Ирана, противоречащие всем историческим и юридическим фактам и документам, подтверждающим суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов над этими тремя островами.

На основании Устава Организации Объединенных Наций и положений международного права наша страна категорически отвергает все незаконные меры, принятые Ираном в отношении этих островов. Поэтому мы вновь просим международное сообщество настоятельно призвать Исламскую Республику Иран начать без каких-либо условий двусторонние переговоры с Объединенными Арабскими Эмиратами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, с тем чтобы окончательно положить конец оккупации этих трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, или же в качестве альтернативы попросить об арбитражном разбирательстве в Международном Суде, как уже поступили в аналогичных случаях некоторые страны.

Мы хотели бы подчеркнуть, что для укрепления отношений сотрудничества между государствами региона и Ираном и для содействия обеспечению стабильности и экономического процветания в районе Арабского залива необходимо, чтобы Иран был готов к установлению добрососедских отношений, основанных на принципах уважения суверенитета и независимости государств, их территориальной целостности и невмешательства в их внутренние дела.

Г-н Сахраи (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): На основе самых разнообразных исторических документов можно сделать совершенно очевидный вывод о том, что на протяжении всей истории эти три острова были неотъемлемой частью территории Ирана. Как это регулярно подчеркивается, территориальная целостность Исламской Республики Иран и ее суверенитет над этими островами не являются предметом переговоров. В этой связи наша страна готова провести двусторонние обсуждения с соответствующими должностными лицами Объединенных Арабских Эмиратов, с тем чтобы устранить любые озабоченность

или недопонимания, которые могут возникнуть в связи с осуществлением соглашения, заключенного между двумя нашими странами в 1971 году по данному вопросу.

Г-н аль-Яфси (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Я вновь выступаю в осуществление права нашей страны на ответ, чтобы отреагировать на утверждение представителя Исламской Республики Иран о том, что его страна располагает юридическими документами в отношении оккупации ею трех островов Объединенных Арабских Эмиратов. Если это так, то я попросил бы Иран представить эти документы и передать вопрос на рассмотрение в Международный Суд, который мог бы изучить притязания и необоснованные утверждения Ирана.

Думаю, очевидно, что, несмотря на заявления Ирана о наличии у него права на военную оккупацию территории другого государства, сам факт его отказа вступить в прямые переговоры по вопросам оккупации им принадлежащих Эмиратам островов и передать этот вопрос в Международный Суд убедительно доказывает, что Иран не в состоянии представить какие-либо юридические или исторические документы в подтверждение своих необоснованных утверждений. Это общеизвестно, но Иран продолжает проводить политику свершившегося факта, сохраняя незаконную военную оккупацию трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам.

Заседание закрывается в 20 ч. 55 м.